

FIRST BLACKS IN THE AMERICAS

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 -- Page 1 of 10

Date: 1575, December 16.

Theme: Public auction of enslaved Black Africans seized from a Portuguese slave ship after arriving in La

Española without a valid Spanish license

Source: AGI, Escribanía de Cámara, 1-A, fos. 574v.—627v. CUNY Dominican Studies Institute Dominican Colonial

Documents Collection

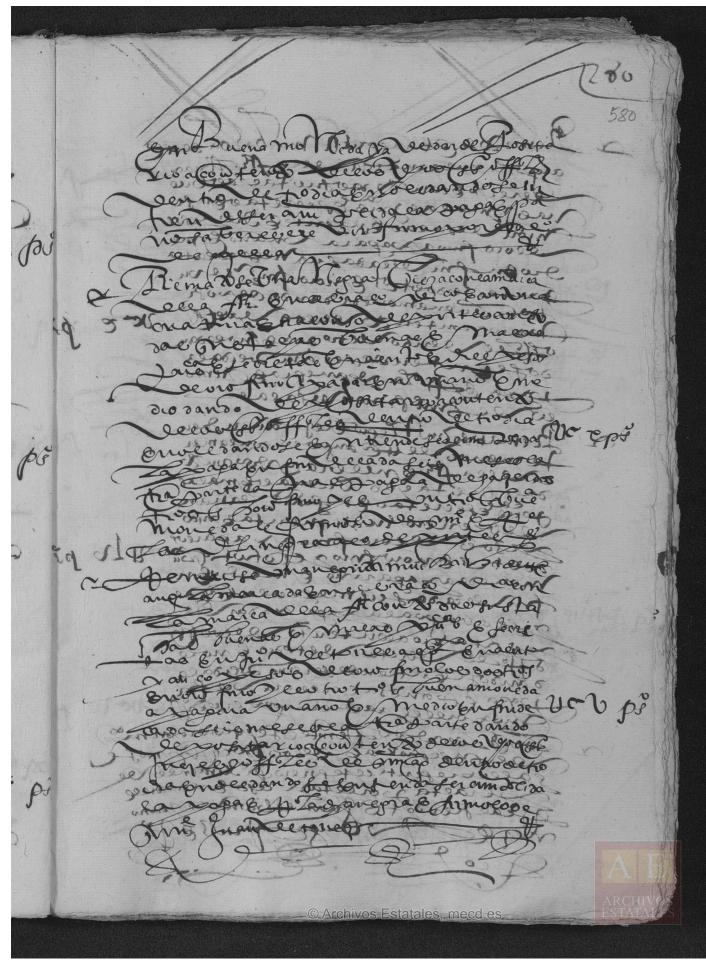
[fo. 579v.]

con la marca de la fR y las saetas *en el /* soVaco En fran*çis*^{co} joVel alguazil/
En çien pesos de oro fino a pagar/
a vn año E medio En find e cada/
seis meses la *terçer*^a parte dando depo/
sitario a contento de los d*ic*hos señ^ores
juezes y ofiçiales dentro de *terçer*^o dia/
E no le dandose Entiende se a cun/
plido la Paga E firmolo de su n*nonbr*^e /
fran*çis*^{co} jovel

<u>r</u>

Rematose van Negra flaca alma *en* vo/ca con todas sus tachas buenas E/malas e pu*bli*^{ca}s E secretas En pero nu/ñez [sirujano?] En setenta pesos de/oro fino a pagar *en* vn año E medio En/fin de cada seis meses la terçia p*ar*te Ulxx p*es*°s /dando depositarioa a contento de/los señores off*içi*^ales dentro del t*erçe*r° /dia E no le dando se Entiende se a cun/plido la paga y a de pagar los dos/t*erçi*°s En buena moneda E vn t*erçi*° /*en* buena moneda E R*essibi*° la d*ic*ha negra/E firmolo de su nonbre pedro nuñez/

<u>r</u>



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 --Page 2 of 10

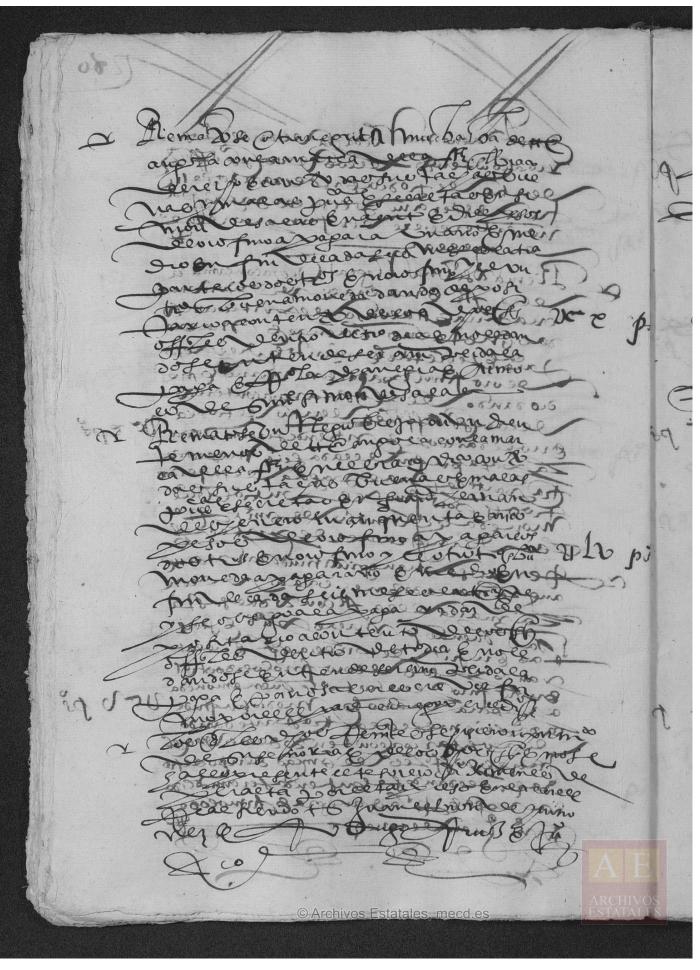
[fo. 580r.]

en Buena moNeda y a de dar dePosita/
rio a conento de los d*ic*hos señ^ores offiço^ales/
dentro del terçer^o dia E no le dando se en/
tiende ser cunplida la paga E por/
no saber escrevir firmo por el [alons^o? alvar^o? /
de [cuellar?]/

Rematose vna Negra Bieja con la marca/
de la fR En el braço dere^{cho} E con vna/
[criatura?] En alonso de portes con to/
das sus tachas buenas E malas/
publi^{ca}s E secretas En çiento E dies pesos/
de oro fino a pagar En vn año E me/
dio dando depositario a contento/
de los señ^ores offiçi^ales dentro del terçer^o dia/
E no le dandose Entiende se a cumplido Ucx pes^os /
la paga En fin de cada seis meses la/
terçer^a parte la qual paga a de hazer dos/
terçi^os en horo [sic] fino y el vn terçi^o en buen^a /
moneda E firmolo de su nonbr^e E Ressibi^o /
la dicha negra [alons^o? alvar^o? de [portes?/]

Rematose van negrita muchacha de tierra/
angola marcada En el braço dere^{cho} con/
la marca de la fR con todas sus ta/
chas buenas e malas publi^{ca}s E secre/
tas En j^oan de torres [algu^azil?] En çiento/
y çinco pesos de oro fino los dos terçi^os /
En oro fino y el otro terçi^o en buena moneda Ucv pes^os /
cada seis meses la terçer^a parte dando/
depositario a contento de los dichos señ^ores /
juezes y offiçi^ales de su magesta^d dentro del terçer^o /
dia E no le dando se Entienda ser cunplida/
la paga E Ressibi^o la dicha negra E firmolo de/

su n*onbr*^e juan de torres



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 -- Page 3 of 10

[fo. 580v.]

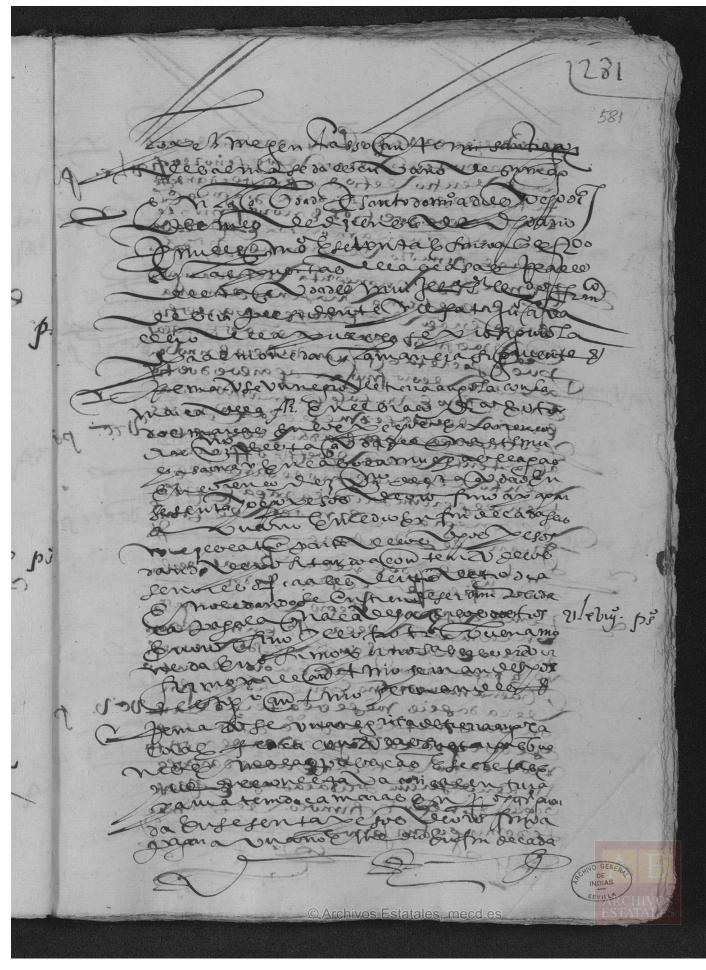
Rematose otra negrita muchacha de tierra/
angola con la marca de la fR en el braço/
derecho E con todas sus tachas bue/
nas y malas publi^{ca}s E secretas En si/
mon de salas En iento E dies pesos/
de oro fino a pagar vn año e med/
dio En fin de cada seis meses la terçer^a /
parte e los dos terçi^os En oro fino y el vn/
terçi^o en buena moneda dando deposi/
tario a contento de los dichos señ^ores U ex pes^os /
offiçi^ales dentro del terçer^o dia E no le dan/
do se Entiende ser cunplida la/
paga E ressibi^o la dicha negra E firmo/
lo de su nnonbr^e simon de salas/

<u>r</u>

Rematose vn Negro biejo con vn dien/ te menos de tierra angola con la mar/ ca de la fR En el braço dere^{cho} con to/ das sus tachas buenas E malas publi^{ca}s E secretas En françis^{co} hernan/ des herrero En inquenta E cinco/ pesos de oro fino a pagar los/ dos terçi^os En oro fino y el otro terçi^o en buen^a / moneda a pagar año E medio En/ fin de cada seis meses la t*erçe*r^a p*ar*te/ y se obligo a la paga y a dar de/ positario a contento de los señ^ores/ offiçia^ales dentro del terçer^o dia E no le/ dando se Entiende ser cunplida la/ paga E por no saber escrevir fir/ mo por el el padre diego peres [derech^o?]

<u>r</u> mo por el el padre diego peres [derech^o?]

Los qu^ales dichos Rem^ates se hisieron por manda^{do} / de sus señorias E de los dichos señ^ores E no se/ hallo presente el tesorero [Dieg^o?] Ximenes de/ peralt por estar preso en la carçel/ Real siendo testig^o Juan lebron de quiño/ nez E Rodrigo Ruiz E j^oan/



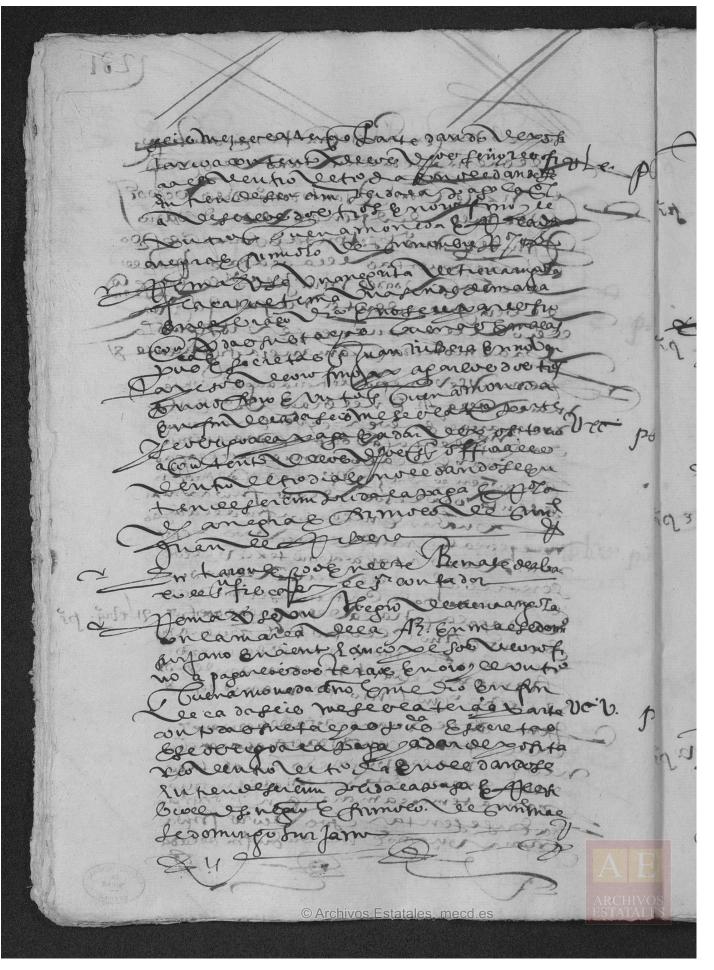
FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic— A Project of the CUNY Dominican Studies Institute— Transcription No. 053-02 -- Page 4 of 10

[fo. 581r.] lopez megen Passo ante mi santiago/ de balmaseda escrivano de su mag*esta*^d/

- En la çibdad de santo domingº a dies y ocho diªs / del mes de dizienvre de dicho año/ de mill quinientºs E setenta E sinco [sic] añºs Estando / A las puertas de las casas Reales/ de esta çivdad el mui Illustre señºr lliçençiado françisco / de vera presidente y el fator Jºan Cava/ llero de la puebla se prosiguio la/ cha almoneda en la manera siguiente /
- Rematose vn negro de tierra angola con la/ marca de la fR En el braço dere cho E otras/ dos marcas En los pechos En [lorenço?] / dias vezi no deesta çivdad del qual tiene mu/ cha sarna y En la boca muchas llagas/ En lorenço diez v*ezi* ^{no} de *e*sta çivdad En sesenta y ocho pesos de oro fino a pagar/ a vn año E medio En fin de cada seis/ mezes la terçi^a parte de4 los dichos pesos/ dando depositario a contento de los / señores oficiales dentro del tercer^o dia/ E no le dando se entiende ser cunplida/ la paga la qual a de [hazer?] [en?] los dos terçi^os U lxviii^o / En oro fino y el otro terçiº en buena mo/ neda E no firmo por no saber escrevir/ firmo por el antonio hernandes por/ testigo antonio hernandes /
- Rematose vna negrita de tierra angola/
 [lora?] E flaca con todas sus tachas bue/
 nas E malas publicas E secretas E/
 que dixeron estava con calentura/
 y avia tenido camaras En [Rodrigues?] guar/
 da En sesenta pesos de oro fino a/
 pagar a vn año E medio En fin de cada/



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 -- Page 5 of 10

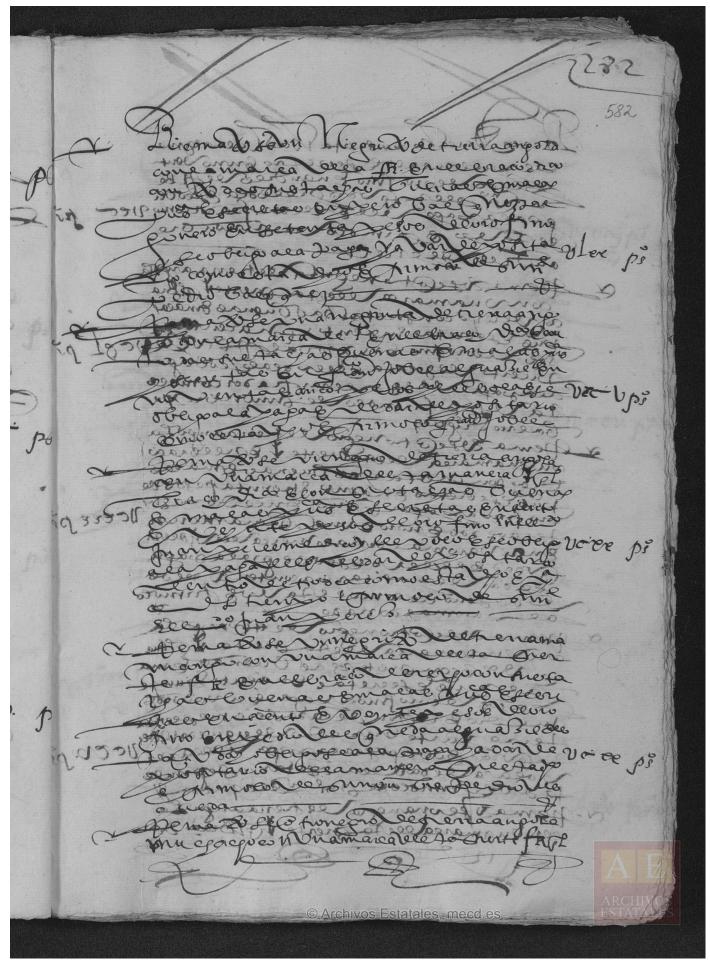
[fo. 581v.]

seis mezes la terçi^a parte dando deposi/ tario a contento de los dichos señores ofi/ çiales dentro del terçer^o dia E no le dando se/ Entiende ser cunplida la paga la qu^al / a de ser los dos terçi^os En oro fino y el / vn terçi^o en buena moneda E Ressibi^o la dicha / negra E firmolo de su nonbre [sic] [R^odrigues?] /

Rematose van negrita de tierra angola/
flaca que tenia vna señal de marca/
en el braço dere^{cho} E no se [le paressio?] /
con todas sus tachas buenas E malas/
publi^{ca}s E secretas en juan rribera en noven/
ta pesos de oro fino a pagar los dos terçi^os /
en oro fino E vn terçi^o en buena moneda/
En fin de cada seis meses la terçi^a parte/
y se obligo a la paga E a dar depositario Uxc pes^os /
a contento de los dichos señ^ores offiçi^ales/
dentro del terçer^o dia E no le dando se En/
tiende ser cunplida la paga [E?] Ressibi^o la/
dicha negra E firmolo de su nonbr^e /
juan de Ribera /

Entraron Estan^{do} En este Remate de aba/ xo el seño^r fiscal y el señ^{or} contador/

Rematose vn Negro de tierra angola/
con la marca de la fR. En maese do[]°/
sirujano En çiento E çinco pesos de oro fi/
no a pagar los dos terçios En oro y el vn terçi°/
en buena moneda año E medio En fin/
de cada seis meses la terçiª parte Ucv. pesºs /
con todas sus tachas publicas E secretas/
E se obligo a la paga y a dar deposita/
rio dentro del terçerº dia E no le dando se /
Entiende ser cunplida la paga E Ressi/
bio el dicho negro E firmolo de su nonbre mae/
se domingo sirujano/



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic— A Project of the CUNY Dominican Studies Institute— Transcription No. 053-02 --Page 6 of 10

[fo. 582r.]

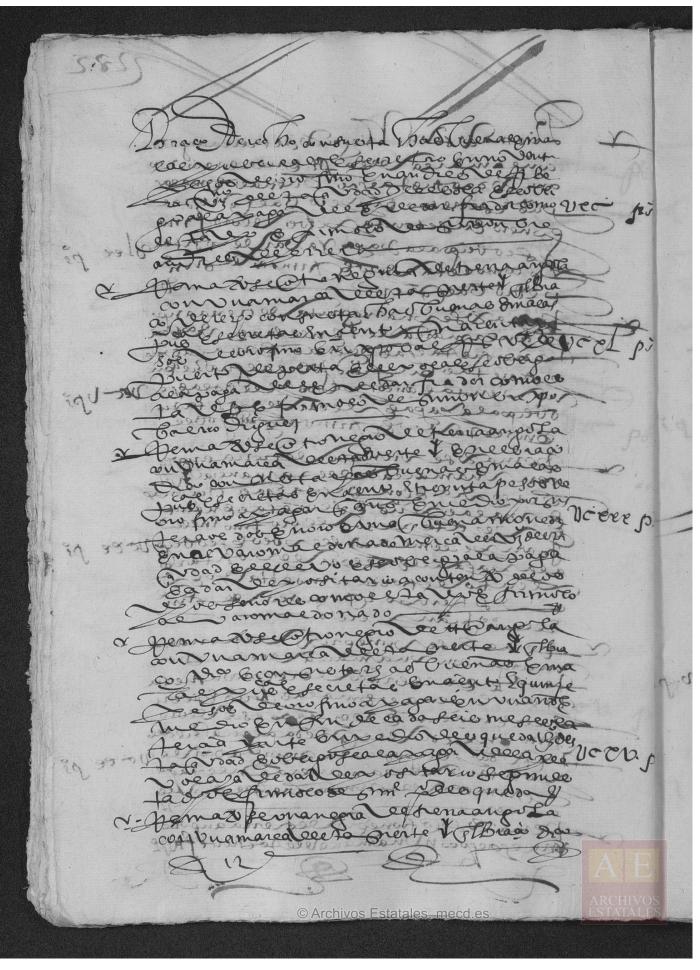
Rematose vn Negrito de tierra angola/
con la marca de la fR En el braço dere^{cho} /
con todas sus tachass buenas E malas/
publi^{ca}s E secretas En pero basquez pre/
gonero En setenta pesos de oro fino/
y se obligo a la paga y a dar deposita/
rio como esta dicho E firmolo de su nonbr^e
U lxx pes^os /
pedro basquez/

Rematose vna negrita de tierra ango/
la con la marca de [Y?] En el braço dere^{cho} E con/
todas sus tachas buenas E malas publi^{ca}s /
y secretas En françis^{co} jobel alguazil En/
noventa E çinco pesos y llebola E se/
obligo a la paga E de dar depositario Uxcv pes^os /
como esta dicho E firmolo françis^{co} jobel /

Rematose vn negro de tierra angola/
con vna marca de esta manera [] en el/
braço dere^{cho} E con sus tachas buenas/
E malas publi^{ca}s E secretas En çiento/
E veynte pesos de oro fino En el lliçençia^{do} /
juan peres medico y llevolo E se obligo Ucxx pes^os /
a la paga de el E de dar depositario/
dentro del terçer^o dia como est dicha [Et[çeter]^a] /
el dicho tiempo e firmolo de su nonbr^e /
El liçençia^{do} juan perez/

Rematose vn negrito de tierra ma/
nicongo con vna marca de esta suer/
te fR En el braço dere^{cho} con sus ta/
chas buenas E malas publi^{ca}s E secre/
tas En çiento E veynte pesos de oro/
fino En pedro de esqueda alguazil de es/
ta çivdad y obligose a la paga y a dar de Ucxx pes^os /
positario de la manera que esta dicho/
E firmolo de su nonbre pedro de esqueda/

Rematose otro negro de tierra angola/ muchacho con una marca de esta suerte fR en el/



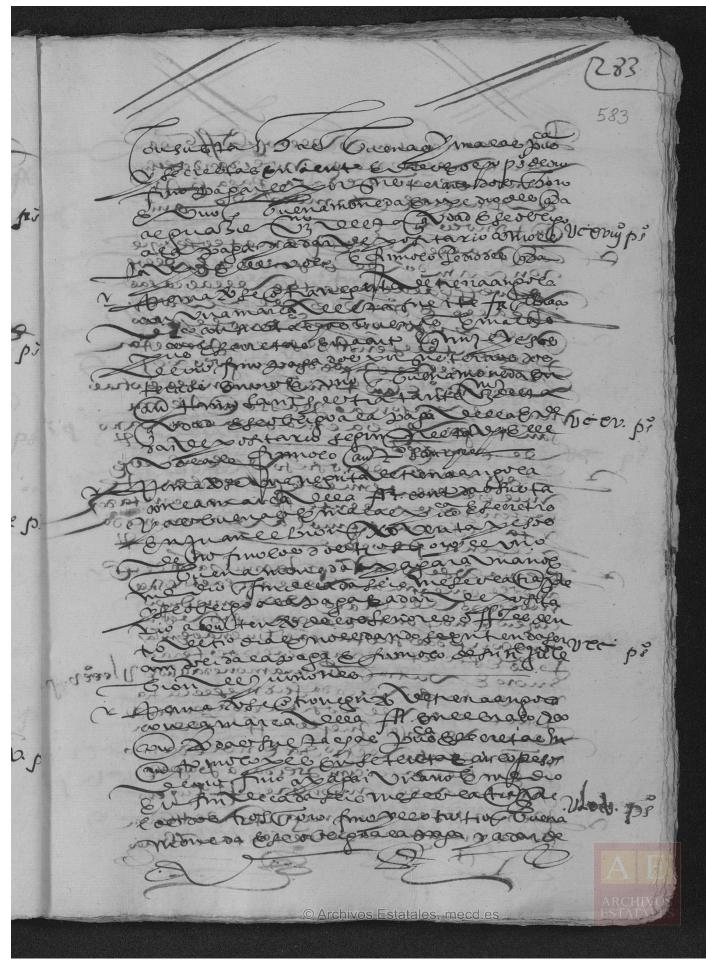
FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic— A Project of the CUNY Dominican Studies Institute— Transcription No. 053-02 --Page 7 of 10

[fo. 582v.]

	braço Derecho con sus tachas buenas e ma/ las publicas E secretas En noventa/ pesos de oro fino En andres de Ribe/ ra vezi ^{no} deesta çivdad y llebolam[sic] E se obli/ go a la paga de el E de dar [fiada?] como uxc pes ^o s / esta dicho E firmolo de su nonbre/ andres de herrera/	
<u>r</u>	Rematose otra negrita de tierra angola/ con vna marca de esta suerte [] en el bra/ ço dere ^{cho} con suss tachas buenas E malas/ publi ^{ca} s E secretas En çiento E quarenta pe/ sos de oro fino En xpobal [R[i] ^o s? R[odrigu] ^e s?] vezin ^o De puerto de plata E llevola [sic] e se obligo/ a la paga de el E de dar fiador como es/ ta dicho E firmolo de su nonbre xpo/ bal rodriguez/	Ucxl pes ^o s/
<u>r</u>	Rematose otro negro de tierra angola / con vna marca de esta suert [] En el braço dere ^{cho} con sus tachas buenas E malas/ publi ^{ca} s e secretas En çiento E treynta pesos de/ oro fino a pagar en año E medio por sus/ terçios dos En oro E vno en buena moneda Uc xxx pes ^o s / En alvaro maldonado mercader vezin ^o deesta/ çivdad E le llevo E se obligo a la paga/ E a dar depositario contento de los/ dichos señores como esta dicho e firmolo/ alvaro maldonado/	
<u>r</u>	Rematose otro negro de <i>tier</i> ra angola/ con vna marca de <i>e</i> sta suerte [] <i>en e</i> l bra/ ço dere ^{cho} E con sus tachas buenas E ma/ las publi ^{ca} s E secretas En çiento E quinze / pesos de oro fino a pagar En vn año E/ medio En fin de cada seis meses la/ terçi ^a parte En pedro de <i>e</i> squeda v <i>ezin</i> ^o de <i>e</i> s/ ta çivdad E obligose a la paga de <i>e</i> lla y lle Ucxv p <i>es</i> ^o s/ vola y a de dar depositario segun es/ ta d <i>ic</i> ho E firmolo de su n <i>onbr</i> ^e p <i>er</i> ^o de <i>e</i> squeda /	
	Rematose vna negra de tierra angola/ con vna marca de esta suerte [] en el braço dere ^{cho} /	



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

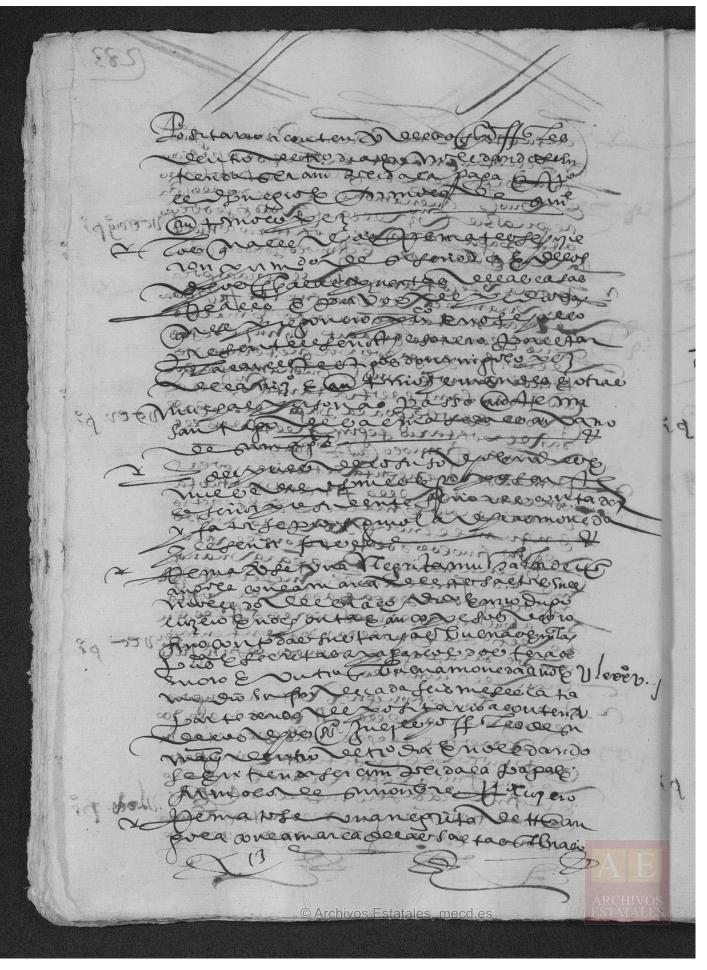
FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 -- Page 8 of 10

[fo. 583r.] Con sus tachas buenas y malas pu*bli*^{ca}s / y secrestas [*sic*] En çiento E dies E ocho p*es*°s de oro/ fino [pagarle?] por sus terçios dos *en* horo/ E vno *en* buena moneda En pedro de *esque*da/ alguazil v*ezi*^{no} de *es*ta çivdad E se obligo/ a la paga y a dar depositario como es Uc xviiiº p*es*°s / ta d*ic*ho E llevolo E firmolo Pedro de *esque*da/

Rematose otra negrita de tierra angola/
con vna marca de esta suerte fR en el braço/
dere^{cho} con sus tachas buenas E malas/
publi^{ca}s E secretas en çiento E quinze pesos/
de oro fino pagados por sus terçios dos /
terçios En oro E vno en buena moneda En/
antonio sanches tratante vezin^o de esta/
çivdad E se obligo a la paga de ella E de Ucxv. pes^os/
dar depositario según que esta dicho E lle/
vola e firmiolo antoni^o sanches/

Rematose vna negrita detierra angola/
con la marca de la fR con todas sus ta/
chas buenas E malas publi^{ca}s E secretas/
En juan lebron *en* noventa pesos/
de oro fino los dos terçi^{os} en oro el vno/
en buena moneda [a?] pagar a vn año E/
medio en fin de cada seis mesees la terçi^a parte/
y se obligo a la paga E a dar deposita/
rio a contento de los señores offiçi^ales den/
tro del terçer^o dia E no le dando se Entienda ser Uxc pes^os/
cunplida la paga E firmolo de su nonbr^e j^oan le/
bron de quiñones _____/

Rematose otro negrito de tierra angola/
con la marca de la fR En el braçi dere^{cho} /
con todas sus tachas publi^{ca}s E secretas En /
antonio lopes En setenta E çinco pesos/
de oro fino a pagar vn año E medio/
En fin de cada seis meses la terçi^a parte Ulxxv pes^os/
lo s dos terçi^{os} en oro fino y el otro terçi^o en buena/
moneda e se obligo a la paga y a dar de/

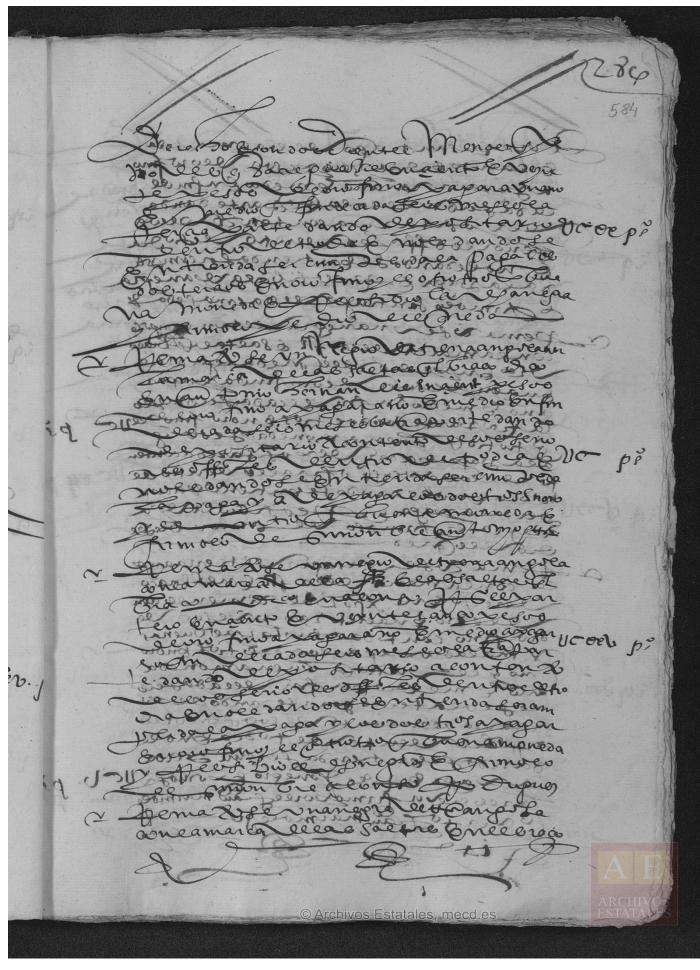


FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic—A Project of the CUNY Dominican Studies Institute—Transcription No. 053-02 -- Page 9 of 10

[fo. 583v.] Positario a contento de los señ^ores offiçi^ales / dentro de terçer^o dia E no le dando se En/ tienda ser cunplida la paga E Ressibio / el dicho negro E firmolo de su nonbr^e / antonio lopez / <u>r</u> los quales d*ic*hos Remates se hizie/ ron por m*anda*^{do} de su señoria E de los/ dichos señ^ores a las puertas de las casas/ Reales E por vos [sic] de pedro bas/ ques pregonero publi^{co} E no se hallo/ presente el señor thesorero por estar/ en la carçel testigos don yñigo lopez/ de []zº E antonio hernandes E otras/ muchas personas passo ante mi/ santiago de balmaseda escrivano/ de su mag*es*^t*a*d E despues de lo suso dicho En dies E/ <u>r</u> nueve del dicho mes Estan^{do} presente/ el señor presidente señores contador/ y fator se prosiguio la d*ic*ha almoneda/ y el señor fiscal Rematose vna Negrita muchacha de tierra / r angola con la marca de las saetas En el / molledo del braço dere^{cho} En rrodrigo/ luzero En ochenta E çinco pesos de oro/ fino con todas sus tachas buenas E m^alas publi^{ca}s E secretas a pagar los dos terçios / En oro E vn terçi^o en buena moneda año E Ulxxx^o v. pes^os / medio En fin de cada seis meses la terçi^a / parte dando depositario a contento / de los dichos señ^ores juezes offiçi^ales de su / magesta^d dentro del terçer^o dia E no le dando/ se Entienda ser cunplida la paga E/ firmolo de su nonbre R[]^o luzero/ Rematose vna negrita de tierra an/ r gola con la marca de las saetas *en e*l braço



FIRST BLACKS IN THE AMERICAS
THE AFRICAN PRESENCE IN THE DOMINICAN REPUBLIC.

www.firstblacks.org

FIRST BLACKS OF THE AMERICAS: The African Presence In The Dominican Republic— A Project of the CUNY Dominican Studies Institute— Transcription No. 053-02 --Page 10 of 10

[fo. 584r.] Derecho E con dos dientes Menos *en* pe/
dro de *esque*da alguazil En çiento E veyn/
te pesos de oro fino a pagar a vn año/
E medio *en* fin de cada seis meses la/
terçi^a parte dando depositario Ucxx pes^os /
dentro del terçer^o dia E no le dando se/
Entienda ser cunplida la paga los/
dos terçios En oro fino y el otro terçi^o *en* bue/
na moneda E Ressibio la d*ic*ha negra/
y firmolo pedro d*e es*queda _______/

resultation Rematose vn Negro de *tier*ra angola con/la marca de las saetas *en e*l braço dere^{cho} / En antonio hernandes En çien pesos/de oro fino a pagar año E medio En fin/de cada seis meses la terçi^a parte dando/depositario a contento de los seño/res offiçi^ales dentro del terçer^o dia E Uc pes^os/no le dando se Entienda ser cunplida/la paga y a de pagar los dos terçi^os En oro/y el vn terçi^o en buena moneda E / firmolo de su nonbre antonio [her*nand* es?]

Rematose vn negro de t*ier*ra angola/
con la marca de la fR E las saetas *en el*/
braço d*ere*^{cho} En alonso R[] os es/
partero En çiento E veynte e çinco pesos/
de oro fino a pagar año E medio a pagar Ucxxv p*es* os /
en fin de cada seis meses la t*erçi* par/
[] e dando depositario a contento /
de los señores off*içi* les dentro del t*erçe* or /
dia E no le dando se Entienda ser cun/
plida la paga y los dos terçios a pagar/
En oro fino y el otro t*erçi* on buena moneda/
y Ressibio el d*ic*ho negro E firmolo/
de su nonbre alonso Rodrigues/

<u>r</u> rematose vna negra de t*ier*ra angola / con la marca de las saetas En el braço /